

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 13

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Per L 137

22. OKT. 1968

SUPPLÉMENT  
LE COURRIER DE L'IMA

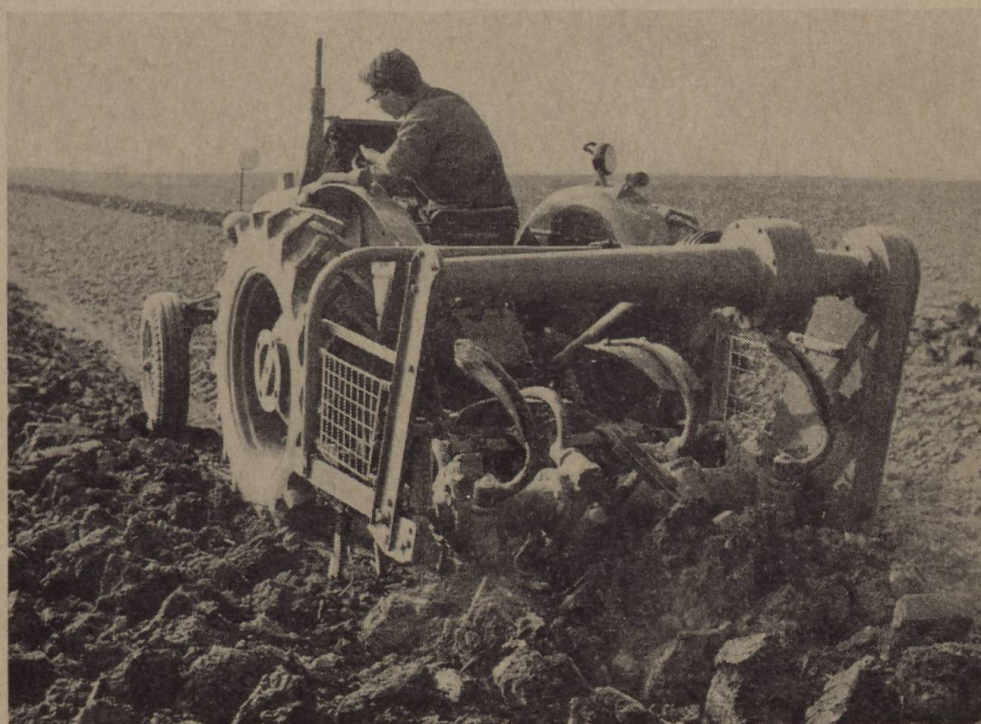
30<sup>e</sup> année

13 - 1968

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Texte explicatif à la page 603



# Avec des Firestone **RANCHER** vous bénéficierez vraiment de toute la puissance de votre tracteur

Pourquoi? Parce que le pouvoir de traction du Firestone Rancher est aussi bon sur le travers d'une pente glissante que sur route goudronnée.



**1.** Les larges crampons stabilisés du Rancher «mordent» sans déraper, aussi bien dans une terre meuble que sur une prairie détrempée – même si la pente est oblique.

**2.** L'adhérence du Rancher sur route asphaltée est durable. Les crampons élargis vers le centre de la bande de roulement assurent une marche régulière, exempte de vibration.

**3.** Le Rancher vous offre un bon tiers d'heures de service en plus. Sa carcasse, ses flancs, sa bande de roulement sont massivement renforcés. Un Rancher est jusqu'à 20% plus lourd que d'autres pneus de la même dimension. D'avantage de pneu pour le même prix!

rouler  
mieux et plus loin avec

## Firestone



# Succès étonnant de l'autochargeuse Kemper Spezial-K

Cela ne peut être  
uniquement à cause  
de son prix, bien que  
la nouvelle Spezial-K  
soit vraiment  
avantageuse. Non, on doit attribuer  
son succès bien plus aux avantages  
suivants, rarement réalisés dans  
une même autochargeuse :

- courte et maniable, tout en offrant une capacité de 21 m<sup>3</sup>
- réhausses rabattables
- partie supérieure amovible pour herber et ensiler
- réglage de l'avancement du tapis aussi à l'arrière
- relevage automatique du pickup, sans effort pour le conducteur
- super-système de coupe exacte, selon le principe de la scie multiple. Fonctionne aussi bien pour le foin, le préfané, le maïs, que pour les feuilles de betteraves
- grande sécurité dans les pentes, grâce à la voie large, au centre de gravité bas et aux freins à tambour de grandes dimensions.

Demandez notre prospectus.  
Vous recevrez en même temps la documentation  
concernant les autres modèles  
Kemper: Ideal, Ideal L  
et Spezial (approuvé IMA)



Découper et envoyer à  
Aebi & Co SA, 3400 Burgdorf,  
téléphone 034/2 33 01  
Veuillez m'envoyer sans engagement  
prospectus et prix concernant la nouvelle  
autochargeuse Kemper Spezial-K.

Paroi arrière à hauteur variable pour les  
fourragères basses.

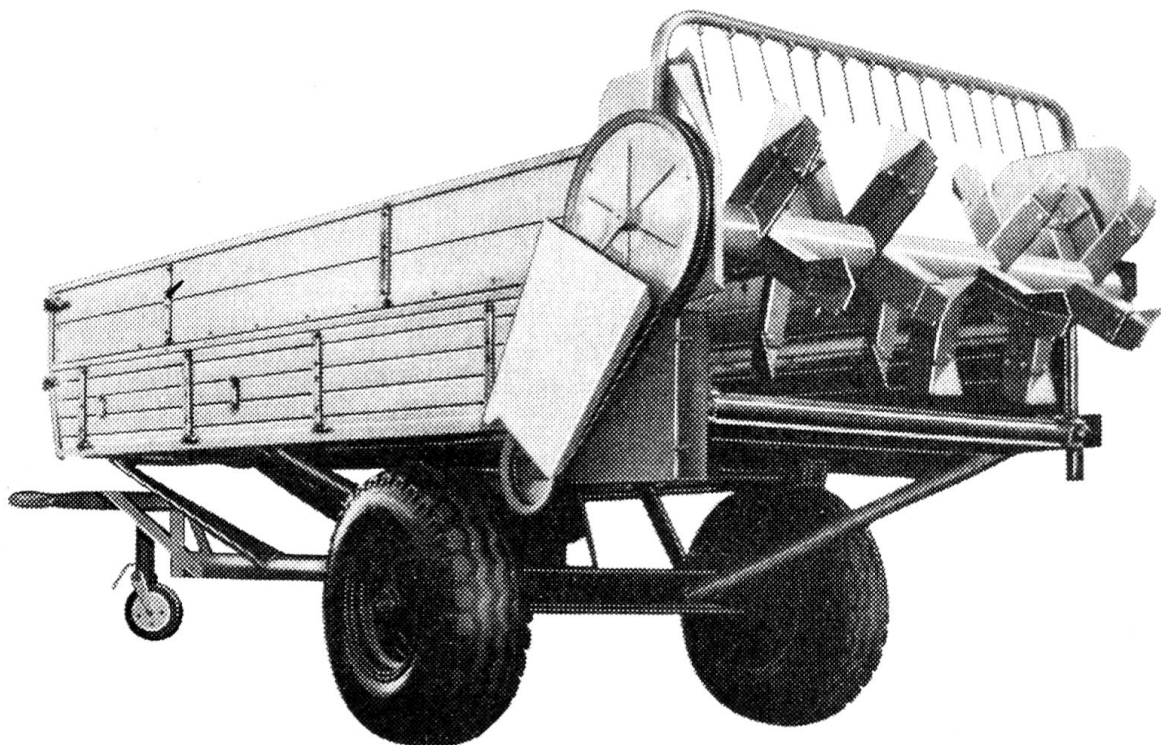


Adresse:

# AEBI



**présente un modèle de remorque  
universelle-épandeuse adapté  
à chaque taille d'exploitation**



#### **Voici des avantages que JF est seul à offrir**

Une gamme complète de types: AV<sup>2</sup>, AV<sup>3</sup>, AV<sup>4</sup>, AV<sup>5</sup> d'une capacité de 2,5 à 6 m<sup>3</sup>  
Toute remorque pandeuse JF est en même temps une véritable remorque universelle.

En quelques instants, la remorque JF se transforme sans outillage, par adjonction d'un équipement supplémentaire de série, en:  
remorque-hacheuse à déchargeur latéral et combiné, remorque-épandeuse de marne, remorque-citerne à pompe d'aspiration et de refoulement sous pression, remorque à bettraves, remorque à grain en vrac, remorque transporteuse.

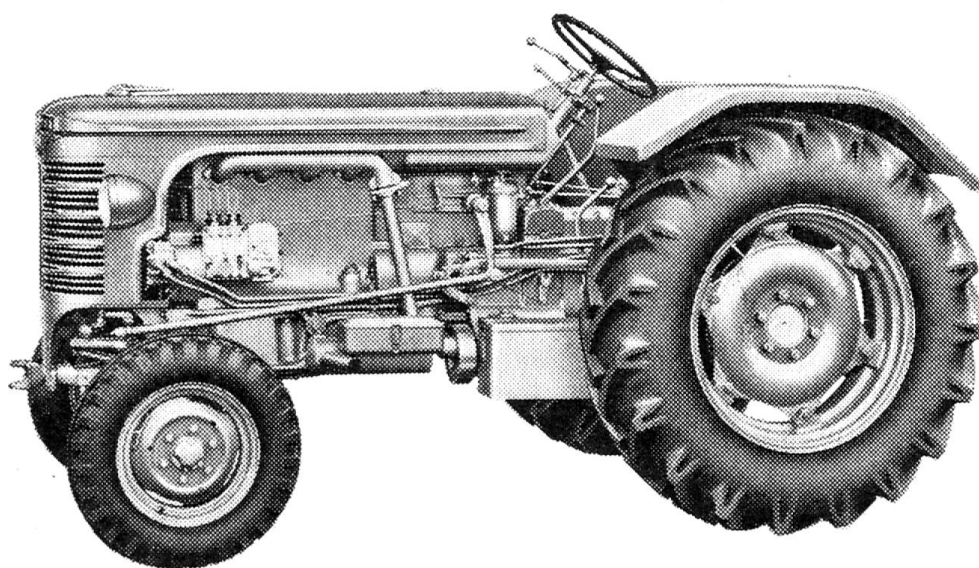
**NOUVEAUTE:** Remorque universelle-épandeuse JF, modèle AV<sup>5</sup> (5 tonnes, 6 m<sup>3</sup> de capacité) équipée du superépandeur pratique à pelles remplaçables individuellement.

Plus de 60 000 remorques JF en service! Contrôlée par l'IMA.

# **MESSER**

**Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach BL, Tél. 61 - 85 23 21**

**Succursale: 1510 Moudon VD, Tél. 021 - 95 15 74**

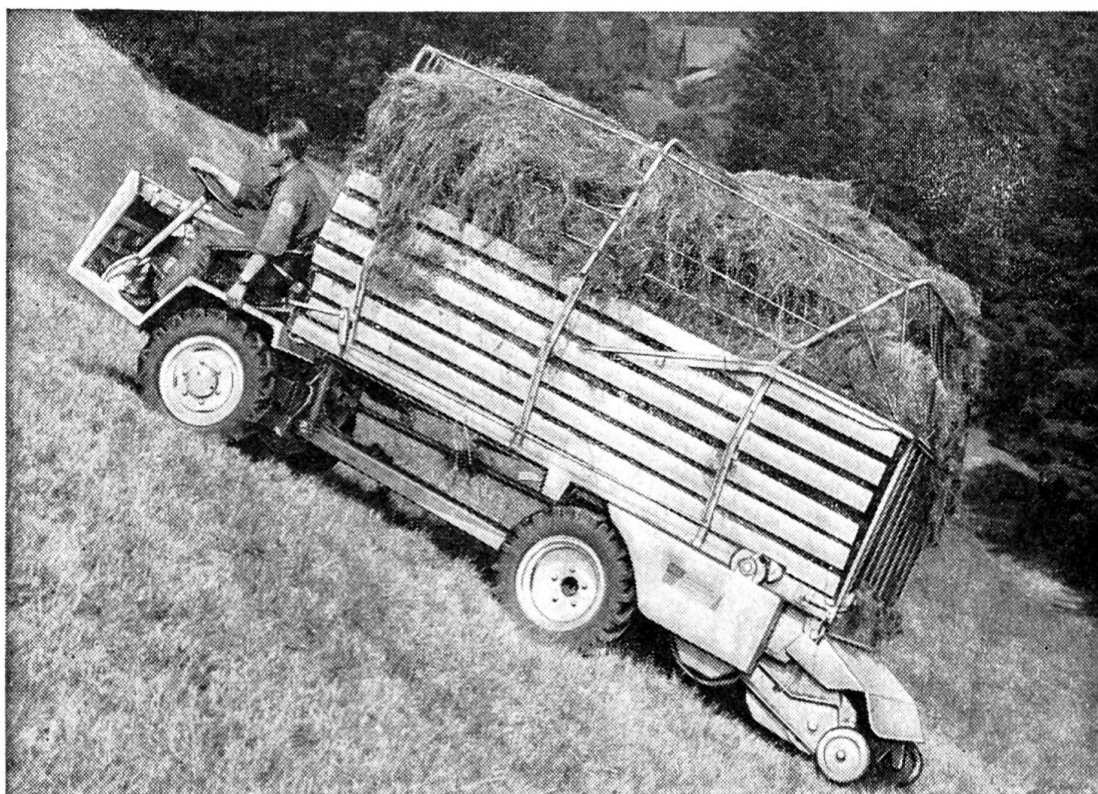


**Les éléments de la supériorité  
incontestable du tracteur Diesel**

# Hürlimann

- **sa puissance énorme**  
moteur de 44,7 CV-DIN, prise de force de 41,8 CV  
moteur de 65 CV-DIN, prise de force de 57 CV
- **sa magnifique boîte à 10 vitesses**  
dont 2 vitesses rampantes
- **son appareil à faucher d'une technique parfaite**  
(accouplement automatique de sécurité)
- **sa direction d'une précision unique à braquement complet**
- **Le nouvel essieu AV oscillant à ressorts compensateurs**  
est également équipé de paliers de direction de la fusée  
«Hürlimann» composés de 4 paliers à rouleaux coniques
- **service extra-rapide par voiture de service de l'usine**  
ou par nos Stations-service bien installées.

# ALPINISTE, l'autochargeuse automotrice et universelle pour tous terrains! à un prix raisonnable!



L'ALPINISTE à l'œuvre à mi-côte

L'autochargeuse automotrice ALPINISTE est un véhicule universel qui se rit des pentes les plus raides et accidentées dans l'agriculture alpine. Grâce à son excellente stabilité en pente, l'ALPINISTE se fait un jeu des côtes même supérieures à 60 %. Qu'elle serve de chargeuse, de transporteur, d'épandeur à fumier ou de moissonneuse-batteuse, l'ALPINISTE satisfait à toutes les exigences. L'ALPINISTE a une capacité utile de 11 m<sup>3</sup>.

Veuillez vous informer en détail sur notre autochargeuse automotrice ALPINISTE. Nous vous conseillons volontiers. Démonstration sans engagement!

Profitez aussi de notre aide financière et de l'excellent service après-vente VGL.



S. à r.l. pour la vente de machines agricoles.  
8050 Zurich, Grünhaldenstrasse 6, téléphone (051) 48 58 22

**Coupon**

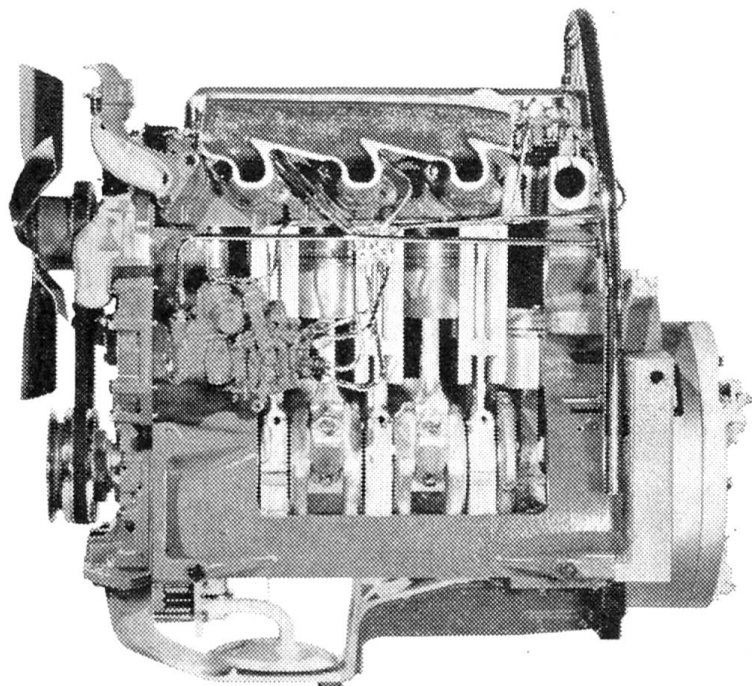
Veuillez m'envoyer sans engagement votre prospectus sur l'autochargeuse automotrice ALPINISTE. Tf 68 LA 72

Nom et adresse:

---



# Démarrage rapide!



## Le moteur - la centrale de force motrice du nouveau tracteur John Deere

Un moteur Diesel: puissant, robuste, à toute épreuve. Construit pour travailler pendant de longues années, en toute sécurité. Silencieux et économique. Même lorsque la charge augmente, il tire sans effort. Le couple augmente jusqu'à 20 % pendant que le régime baisse. Cela signifie: moins de changements de vitesses. Vous faites un travail difficile sans effort. L'injection directe as-

sure un démarrage rapide et une combustion totale, sans bruit. C'est la raison pour laquelle les tracteurs John



Deere ont une consommation si faible. John Deere vous offre maintenant sa gamme «20» — la série la plus importante de tracteurs, soit: 11 types de 34 à 143 CV. Faites un essai avec un nouveau tracteur John Deere. Chez nous, ou dans votre ferme. Vous serez enchantés!

### MATRA ZOLLIKOFEN

3052 Zollikofen (Berne) • Tél. 031/573636  
1400 Yverdon (Vaud) • Tél. 024/22273



Vous serez toujours à l'avant-garde avec John Deere, le plus grand constructeur de machines agricoles dans le monde.



# Les 3 nouveaux tracteurs de grande puissance Massey-Ferguson

**Prix avantageux** par suite de la dévaluation de la livre sterling

**Produit de qualité** et de renommée universelle

**Moteurs Perkins-Diesel** à injection directe, économique: 166 g. par CV/h

**Boîte de vitesses Multi-Power** sans interruption de puissance en charge et sans à-coups à l'embrayage

**Réglage hydraulique MF** encore insurpassé dans sa fonction et son emploi

**Modulation de pression MF** montée en série dans tous les tracteurs MF

**MF 165** 60 CV-DIN/69 CV-SAE nouveau moteur Perkins-Diesel à puissance encore augmentée

**MF 175 S** 68 CV-DIN / 78 CV-SAE maintenant plus diversifié, plus confortable, avec capacité de rendement supérieure

**MF 178** 74 CV-DIN / 85 CV-SAE: Un tracteur MF tout nouveau et à toute épreuve.

## Service Company Dübendorf

Téléphone (051) 85 12 12

Représentation générale pour la Suisse

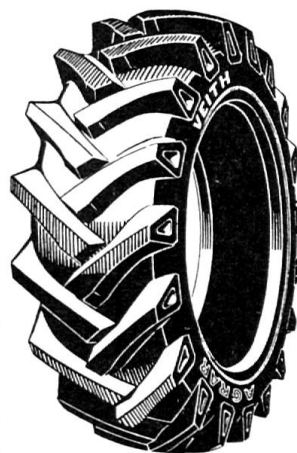
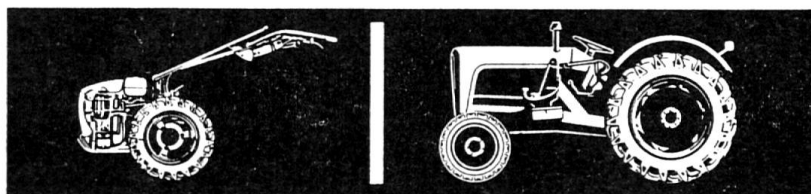


# VEITH

40

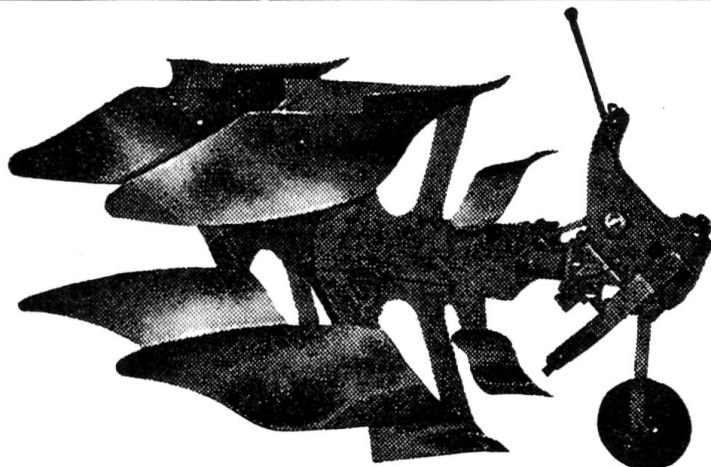
## AGRAR

Les pneus VEITH «AGRAR», créés spécialement pour affronter les rudes travaux de la terre, répondent à de hautes exigences. C'est pourquoi les agriculteurs progressistes choisissent les pneus VEITH.



### VEITH «AGRAR» — le pneu pour l'agriculture

PNEU VEITH S.A. PAYERNE



### La charrue bisocs HENRIOD

reste à l'avant-garde  
des réalisations  
techniques agricoles

Ses nouveaux avantages:

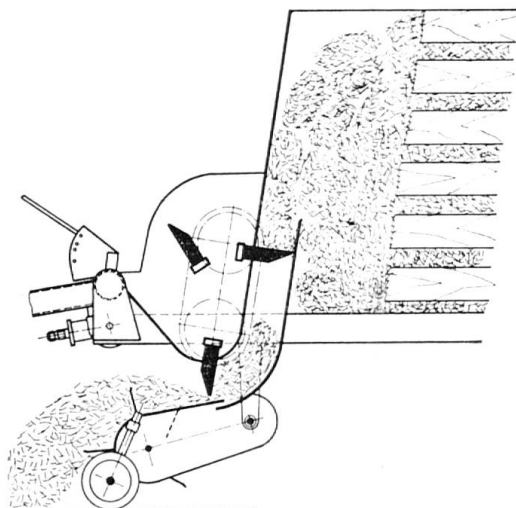
- convient pour tous les tracteurs jusqu'à 80 CV.;
- de par sa nouvelle construction, plus **ROBUSTE** et plus **RÉSISTANTE**;
- grand dégagement des CORPS;
- infailibilité du déclencheur automatique **BREVETÉ** qui est d'une très grande précision; réglable depuis le siège du conducteur;
- socs, pointes, socs de rasettes, plaques latérales interchangeables;
- l'échange des pièces d'usure revient meilleur marché que le coût d'une réparation actuelle;
- les pointes sont traitées avec une matière spéciale les rendant **autotranchantes**;

**Paul HENRIOD S.à r.l., 1040 Echallens/VD**

Tél. (021) 81 18 81—82

fabrique de charrues — machines agricoles, agent tracteurs FORD





## Toutes les autochargeuses **Agrar**

y compris le petit modèle pour la montagne, sont munies du même système d'alimentation. En plaine, comme en montagne le propriétaire d'une autochargeuse tient à la remplir entièrement et surtout à obtenir un fourrage intact.

Notre système d'alimentation ne blesse pas le fourrage sec ou vert, fait particulièrement important pour le trèfle, le maïs ou les feuilles de betteraves.

Les 3 râteaux de l'élévateur donnent à toute la machine un fonctionnement très silencieux et sans à-coups, même lorsque les côuteaux sont enclenchés.

Profitez aussi de tels avantages!

---

Veuillez, s'il vous plaît,  
m'envoyer le prospectus de l'autochargeuse AGRAR.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

# **Agrar**

Fabrique de machines agricoles SA 9500 Wil SG

---